

Porównanie tłumaczeń Marka 14:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszli uczniowie Jego i przyszli do miasta i znaleźli tak jak powiedział im i przygotowali Paschę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uczniowie odeszli, a gdy przyszli do miasta, zastali wszystko tak, jak im powiedział, i przygotowali Paschę.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszli uczniowie, i przyszli do miasta, i znaleźli, jako powiedział im. i przygotowali Paschę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszli uczniowie Jego i przyszli do miasta i znaleźli tak, jak powiedział im i przygotowali Paschę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odeszli zatem uczniowie, a gdy przybyli do miasta, wszystko potoczyło się zgodnie z Jego słowami. I przygotowali Paschę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odeszli więc jego uczniowie i przyszli do miasta, gdzie znaleźli <i>wszystko</i> tak, jak im powiedział, i przygotowali Paschę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odeszli uczniowie jego, i przyszli do miasta, i znaleźli tak, jako im był powiedział, i nagotowali baranka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poszli uczniowie jego, i przyszli do miasta, i znaleźli, jako im powiedział, i nagotowali Paschę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczniowie wybrali się i przyszli do miasta, a tam znaleźli wszystko, tak jak im powiedział, i przygotowali Paschę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odeszli uczniowie, i przyszli do miasta, i znaleźli, jak im powiedział, i przygotowali wieczerzę paschalną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczniowie odeszli i przyszli do miasta. Znaleźli wszystko tak, jak im powiedział, i przyrządzili Paschę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczniowie wybrali się i przyszli do miasta, gdzie znaleźli wszystko, jak im powiedział. I przygotowali Paschę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odeszli ci uczniowie i przybyli do miasta. Znaleźli tam wszystko, jak im powiedział. Przygotowali paschalnego baranka.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uczniowie poszli do miasta i przekonali się, że było tak, jak Jezus powiedział; przygotowali więc wieczerzę paschalną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczniowie wyszli i przybyli do miasta, i zastali (wszystko), jak im powiedział. I przygotowali paschę.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	І відійшли учні, і прийшли до міста, і знайшли

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	так, як сказав їм, - і приготували пасху.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszli uczniowie i przyszedli do tego miasta i znaleźli z góry tak jak rzekł im, i przygotowali paschę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem jego uczniowie odeszli, przyszedli do miasta oraz znaleźli jak im powiedział; przygotowali też wieczerzę paschalną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Talmidim odeszli, przybyli do miasta i zastali wszystko dokładnie tak, jak im powiedział, i przygotowali seder.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczniowie odeszli więc i weszli do miasta, i zastali wszystko tak, jak im powiedział; i przygotowali posiłek paschalny.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Poszli więc do miasta i zastali wszystko tak, jak powiedział Jezus. I zajęli się przygotowaniem kolacji.